

BIBLIOTHÈQUE DE L'INaLF

LES FRANÇAIS PARLÉS - TEXTES ET ÉTUDES

Collection dirigée par Claire Blanche-Benveniste et Paul Cappeau

3

CORPUS

MÉTHODOLOGIE

ET

APPLICATIONS LINGUISTIQUES

TABLE DES MATIÈRES

Présentation générale, Mireille BILGER	7
Chapitre premier : TYPES DE CORPUS	11
Claire BLANCHE-BENVENISTE	
Introduction	11
Claire BLANCHE-BENVENISTE	
« <i>Corpus de français parlé</i> »	15
Fernanda BACELAR DO NASCIMENTO	
« <i>Corpus de référence du portugais contemporain</i> »	25
Raphaël SALKIE	
« <i>English Corpus resources</i> »	30
Antonio AVILA MUÑOZ	
« <i>Planteamientos de partida en la elaboración de un corpus de lengua hablada en la ciudad de Málaga</i> »	38
Massimo MONEGLIA	
« <i>Corpus Lablita, corpus italien de langue parlée</i> »	49
Christian LAGARDE	
« <i>Réflexions sur la constitution d'un corpus d'interlangue dans une communauté immigrée</i> »	57
Bibliographie	72

Chapitre II: TRAITEMENT INFORMATIQUE	77
André VALLI	
<i>Introduction</i>	77
Philippe BLACHE	
«À quoi sert l'annotation syntaxique de corpus?»	82
Jean VERONIS	
«Annotation automatique de corpus: état de la technique» ..	94
Benoît HABERT	
«Détournements d'annotation: armer la main et le regard» ..	106
Jean-Pierre ADAM	
«Exploitation informatique des corpus de langue parlée au GARS»	121
Antonio AVILA MUÑOZ	
«Problemas de etiquetado morfológico de un corpus de lengua hablada»	132
<i>Bibliographie</i>	144
Chapitre III: DIVERSITÉ DES DOMAINES D'APPLICATION	149
Dominique WILLEMS	
<i>Introduction: «Objet d'étude, théories et données, sur la place des corpus dans la recherche linguistique contemporaine»</i>	149
Françoise GADET	
«Des corpus pour (ne)... pas»	156
Claude LOUFRANI	
«Exploitation des données sur les corpus d'origine pathologique»	168

Raphaël SALKIE

« <i>Quelques questions méthodologiques dans l'exploitation des corpus multilingues</i> »	180
---	-----

Lene SCHØSLER

« <i>Entre Charybde et Scylla</i> » ou « <i>Comment exploiter les corpus dans la recherche linguistiques</i> »	196
---	-----

Pieter VAN REENEN et Maaike MULDER

« <i>Un corpus linguistique de 3 000 chartes en moyen néerlandais du XIV^e siècle</i> »	209
---	-----

Chapitre IV : GENRES ET TYPOLOGIE	219
---	-----

José DEULOFEU

<i>Introduction</i>	219
---------------------------	-----

Douglas BIBER

« <i>Corpus-based analysis of grammar: variability in the form and use of english complement clauses</i> »	224
--	-----

Fernanda BACELAR DO NASCIMENTO

« <i>Exemples de combinatoires lexicales établies pour l'écrit et l'oral à Lisbonne</i> »	237
---	-----

Tony JAPPY

« <i>Investigating the verbal structure of romantic and serious fiction</i> »	261
---	-----

José DEULOFEU

« <i>Type d'énoncés et 'genres'; le cas des commentaires sportifs</i> »	271
---	-----

Christine ROUGET

« <i>Les nominalisations sont-elles réservées aux descriptions techniques?</i> »	296
--	-----

<i>Bibliographie</i>	306
----------------------------	-----

Chapitre V : QUELQUES ANALYSES	309
Mylène BLASCO et Paul CAPPEAU	
«2 ou 3 distributions remarquables du clitique»	309
Bart DEFRANCQ	
« <i>Quelques normes, intuitions et faits relatifs</i> à l'interrogation indirecte»	322
Emanuela CRESTI et Antonietta SCARANO	
« <i>Sur la notion de parlé spontané</i> »	340
Emanuela CRESTI	
« <i>Critère illocutoire et articulation informative</i> »	350
Ann LAWSON	
« <i>Capturing collocation : word combinations in dictionaries</i> »	366